








| 情報 (じょうほう) ボックス Jyouhou Bokkusu Box information | | |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|---------------------------------------------------------------------------------------|
| Shouhi seikatsu soudan / 消費(しょうひ)生活(せいかつ)相談(そうだん) Consultation about troubles, doubts relationed to products, etc... In September every week on Tuesdays and Fridays (Except Holidays) from 9:00 a.m.~4:00 p.m. Consultations are accepted at any time. Please notify us in advance. Information : Industries department. Yoshida-cho City Hall 6 th floor. | | |
| ☎ 0 5 4 8 - 3 3 - 2 1 2 2 | |  |
| Kosodate soudan / 子育て(こそだ)て相談(そうだん) Consultations regarding child rearing. Every week : Monday ~ Sunday (Except Holidays) at any time. Time : 9:00 a.m.~4:00 a.m. Place : Kosodate Shien Centa. Information: Kosodate Shien Centa. | | |
| ☎ 0 5 4 8 - 2 8 - 7 0 3 4 | |  |
| Muryou houritsu soudan / 無料(むりょう)法律(ほうりつ)相談(そうだん) Free Legal Advice. Twice a month. In September 1st (Wednesday) and 15th (Wednesday) . from 1:30 p.m. ~ 4:30 p.m. (30 minutes by a person) 2nd floor of Yoshida City Hall at the Conference room. For those who wish to make an appointment, please make a reservation. Information : General affairs department. | | |
| ☎ 0 5 4 8 - 3 3 - 2 1 3 1 | |  |
| Shihou shoshi Kenri Yougo soudan / 司法書士権利擁護相談(しほうししけんりようごそうだん) Advice on protection of rights. In September 15th (Wednesday) From 1:30 p.m. ~ 4:30 p.m. Target person : For those who wish to make an appointment, please make a reservation. Inquiries and place : 1st floor of the Kenko Fukushi Centa building (Haatofuru). | | |
| ☎ 0 5 4 8 - 3 4 - 1 8 0 0 | |  |
| Shimpai goto Soudan / 心配(しんぱい)ごと相談(そうだん) Consultation about worries. 2 times a month : September 8th (Wednesday) and 22th (Wednesday) From 1:30 p.m. ~ 4:00 p.m. (reception until 3:30 p.m.) 1st floor of the Kenko Fukushi Centa building (Haatofuru) Information : Shakai Fukushi kyougikai. | | |
| ☎ 0 5 4 8 - 3 4 - 1 8 0 0 | |  |
| Kodomo no soudan shitsu / 子(こ)どもの相談室(そうだんしつ) Children's consultation room. In September . Every week Tuesday ~ Friday . from 8:30 a.m.~Noon/1:00 p.m.~4:30 p.m. Wednesday and Thursday from 8:30 a.m. ~ Noon . 5th floor (City Hall) at the Education Counselor's room. For those who wish to make an appointment, please contact us in advance. Information : Secretariat of Education Board. | | |
| ☎ 0 5 4 8 - 3 3 - 2 1 5 1 | |  |
| Titeki shougaisha soudan / 知的(ちてき)障害者(しょうがいしゃ)相談(そうだん) Consultation for persons with intellectual disabilities. In September 7th (Tuesday) from 1:30 p.m. ~ 3:30 p.m. Place : 1st floor of the Kenko Fukushi Centa building(Haatofuru). For those who wish to make an appointment, please make a reservation. Information with the adviser : Mr. Shiba. | | |
| ☎ 0 5 4 8 - 3 2 - 3 0 6 5 | |  |
| Kokoro no byou soudan / 心(こころ)の病相談(びょうそうだん) Family consultation for mental illness. In September every Sundays from 9:00 a.m. ~ 5:00 p.m. Place : Atsuma rina. Local : Atsuma rina. For those who wish to make an appointment, please make a reservation. Information with the adviser : Mr. Kuwataka. | | |
| ☎ 0 9 0 - 8 9 5 5 - 0 3 6 0 | |  |
| Seisou centa/Risaikuru centa kyuujitsu hannyubi / 清掃(せいそう)センター・リサイクルセンター休日(きゅうじつ) 搬入(はんにゅう)日(び) Recycle and Cleaning center. In September 4th and 18th (on Saturdays) from 8:30 a.m. ~ Noon. September 12th and 26th (on Sundays) from 8:30 a.m. ~ Noon and 1:00 p.m. ~ 3:00 p.m. Information : at the Cleaning Center. | | |
| ☎ 0 5 4 8 - 2 4 - 0 5 3 0 | |  |
| Ippan haikibutsu saishu shobunjyo (Ebo ike) kyuujitsu hannyubi / 一般廃棄物(いっぱんはいきぶつ) 最終(さいしゅう)処分場(しよぶんじょう)(エボ池)(えぼいけ)休日搬入日(きゅうじつはんにゅうび) Final storage place of domestic waste. In September on 12th (Sunday) . From 1:30 p.m. ~ 3:30 p.m. Information : Department of construction and environment of the city. | | |
| ☎ 0 5 4 8 - 3 3 - 2 1 0 2 | |  |
| Nichiyou kaichou jisshibi / 日曜(にちよう)開庁(かいちょう)実施(じっし)日(び) Attendance on Sundays at the City Hall. In September : 5th, 12th, 19th and 26th . from 8:15 a.m.~ Noon and 1:00 p.m.~5:00 p.m. Information : General affairs department. | | |
| ☎ 0 5 4 8 - 3 3 - 2 1 3 2 | |  |
| Tatemono no muryou soudan / 建物(たてもの)の無料(むりょう)相談(そうだん) Free consultation about buildings. Every month on Sundays : In September 5th, 12th, 19th and 26th . From 10:00 a.m. ~ Noon on the Chuo Kouminkan. 2nd floor. IT Training room. Laws / Seismic. If you would like to make an appointment, please contact us in advance. Information : Department of construction and environment of the city. | | |
| ☎ 0 5 4 8 - 3 3 - 2 1 6 1 | |  |
| Muryou zeimu soudan / 無料(むりょう)税務(ぜいむ)相談(そうだん) Free consultation about taxes. September 22th (Wednesday) from 1:30 p.m. ~ 3:30 p.m. 2 nd th floor (City Hall) at the conference room. For those who wish to make an appointment, please make a reservation. Information : Toukai Zeirishikai Shimada Shibu. | | |
| ☎ 0 5 4 7 - 3 7 - 6 5 7 5 | |  |
| Sougyou shien soudan / 創業(そうぎょう)支援(しえん)相談(そうだん) The city support network, for the foundation of a company provides from detailed support from the initial consultation to the final realization. Every week from Monday to Friday : from 9:00 a.m. ~ 4:00 p.m. (Except holidays) Information : Industries department. Place: 6 th floor of the City Hall. | | |
| ☎ 0 5 4 8 - 3 3 - 2 1 2 2 | |  |
| Koureisha soudan / 高齢者(こうれいしゃ)相談(そうだん) Free consultation about elderly people. Every week from Monday to Friday from 8:15 a.m. ~ 5:00 p.m. (Except holidays) Place: 2 nd st floor of the Kenko Fukushi Centa building (Haatofuru). Information : Tiiki Houkatsu Shien Centa. | | |
| ☎ 0 5 4 8 - 3 3 - 2 3 2 3 | |  |
| Keiei muryou soudan 「Yoshisapo」 / 経営(けいえい) 無料(むりょう) 相談(そうだん)「よしさぽ」 The specialist consultant will support the management and entrepreneurship. In September 10 (Friday) and 23th (Thursday) from 9:30 a.m.~ 5:00 p.m. (please make a reservation) Place : Kita Oasis Park. Information : Machi Zukuri Kousha | | |
| ☎ 0 5 4 8 - 3 3 - 2 7 0 0 | |  |




Information bulletin for foreigners living in Yoshida

Number 089 / 2021, August English version

Yoshida City Hall

Shizuoka-ken Haibara Gun Yoshida-cho Sumiyoshi 87 Banchi

☎ : 0548-33-1111 <http://www.town.yoshida.shizuoka.jp>



Friendship

→ → SOME DATES MAY BE SUBJECT TO ALTERATION AND / OR CANCELLATION ← ←

Please confirm if the translator is available or not by telephone : ☎ 0548-33-1111 / ☎ 0548-33-2101

| ☎ 便利な電話番号表(べんりなでんわばんごうひょう) List of useful telephone numbers ☎ | | | |
|----------------------------------------------------------------------|---------------------------|--------------|--------------------|
| 牧之原警察署 (まきのはらけいさつしょ) | Makinohara Police Station | 0548-22-0110 | まきのはらしほそえ2737 |
| 榛原総合病院 (はいばらそうごうびょういん) | Haibara General Hospital | 0548-22-1131 | まきのはらしほそえ2887-1 |
| ハローワーク榛原 (ハローワークはいばら) | Haibara Hello Work | 0548-22-0148 | まきのはらしほそえ4138-1 |
| 島田年金事務所 (しまだねんきんじむしょ) | Shimada Pension Office | 0547-36-2211 | しまだしやなぎまち1-1 |
| 島田税務署 (しまだぜいむしょ) | Shimada Taxation Office | 0547-37-3121 | しまだしおうぎまち2-2 |
| Nagoya Regional Immigration Services Bureau - Shizuoka Branch Office | | 054-653-5571 | しずおかしあおいくてんまちよう |
| 名古屋出入国在留管理局静岡出張所(なごやしゆつにゆうこくざいりゆうかんりきよくしずおかしゆつちようじよ) | | | 9-4 いちせ センター ビル 6F |



県営吉田公園情報(けんえいよしだこうえんじょうほう)

Information of the provincial administration of Yoshida's park

For inquiries : Yoshida Kouen ☎ 0548-33-1420

Incorporated Non Profit Organization - Shizukachan Secretariat



While you are attending as a volunteer within the park, working and taking care for plants, through this mini-course you will learn Bits of knowledge about gardening plants.

Day and time : **September 11th (Saturday)** from **10:00 a.m.~ Noon** Place : Inside administration office at training room.

Contents : Making the flower seedling grown from seed~Viola Participation fee : free of charge




| 「ちいさな理科館講座(りかかんこうざ)」の受講者(じゅこうしゃ)を募集(ぼしゅう)します — 9月(がつ)の講座(こうざ) | | |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------|
| Registrations are open for students on Little Science Library | | 2021 September |
| Day | Course | |
| 5th (Sunday) | Let's play with dry ice (will be held in 2 times) 1:00 p.m. ~ 2:30 p.m. / 3:00 p.m. ~ 4:30 p.m. | |
| 11th (Saturday) | Let's produce, observe and feel the sound 10:15 a.m. ~ 11:45 a.m. ※ students for 3rd ~ 6th grade | |
| 11th (Saturday) | The mystery of the light and the polarizing filter (will be held in 2 times) 1:00 p.m. ~ 2:30 p.m. / 3:00 p.m. ~ 4:30 p.m. | |
| 18th (Saturday) | Let's observe the aquatic life in the biotope of the science museum's lake (will be held in 2 times) 1:00 p.m. ~ 2:30 p.m. / 3:00 p.m. ~ 4:30 p.m. | |
| 25th (Saturday) | The mystery of the magnet (will be held in 2 times) 10:15 a.m. ~ 11:45 a.m. / 1:30 p.m. ~ 3:00 p.m. | |
| Participation fee: 100 yen | | Target : Elementary school students For inquires : Chisana Rika kan ☎ 0548-34-5533 |
| How to apply : In person or by telephone and telling : ① desired course, ② school name, school year ③ name, ④ address, telephone number ⑤ name of the guardian (parents) | | |
| Reception hours : 10:00 a.m. ~ 5:00 p.m. (Except Thursdays , Fridays and only in August on 5th Tuesday) | | |

To get MY NUMBER plastic card on Saturday without the need of reservation by phone.

Only on August 28th (Saturday) from 8:40 a.m. ~ 11:00 a.m and 1:00 p.m. ~ 4:00 p.m.

Please bring the hagaki that was sent, identification documents, My Number plastic card if you have and or My Number paper card to return us.

On these days **WE WILL NOT ABLE TO ANSWER** by phone on this number 0548-33-2101 .

| | | |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------|
| 税務課のお知らせ(ぜいむかのおしらせ) Notice of the tax section - 8月(がつ)の納税(のうぜい) Tax payment on August あなたの税金(ぜいきん)が町(まち)をつくります。Your taxes building the city. Zeimuka Shuunou Kanri Bumon ☎ 0548-33-2109 | | |
| 町県民税 第2期(ちょうけんみんぜい・だいにき) Payment of 2° Term of the residential taxes 国民健康保険税 第2期(こくみんけんこうほけんぜい だいにき) Payment of 2° Term of the National Health Insurance tax | 2021年8月31日 (火) August 31th, 2021 (Tuesday) |  |

| 地方公共団体(ちほうこうきょうだんたい)で使(つか)われている便利(べんり)な言葉(ことば)や表現(ひょうげん)を学(まな)びましょう。 | |
|----------------------------------------------------------------------------------|--|
| Let's learn some useful words and expressions used in local public repartities. | |
| 集中治療室(しゅうちゅうちりょうしつ) Shutyu tiryou shitsu = Intensive Care Unit I.C.U. | |
| 多臓器不全(たぞうきふぜん) Tazouki fuzen = Multiple organ failure | |
| ゲノム(げのむ) Guenomu = Genom | |
| 公衆衛生サーベランス(こうしゅうえいせいさーべらんす) Koushuu eisei saberansu = Public health surveillance | |
| “COCOA”(ココア) Cocoa = Contact Confirming Application | |
| 累計(るいけい) Ruikei = The total, the sum | |
| 防ぐ(ふせぐ) Fusegu = To protect, to avoid | |
| 解除(かいじょ) Kaijyo = Cancellation, release | |

